

Colloque international sur « Le métissage en littérature »

La demeure de Ronsard du Prieuré de Saint-Cosme, à la Riche (en Touraine), accueille, le 8 et 9 septembre 2006, une nouvelle rencontre autour du « Métissage en littérature ». Le programme était le suivant :

Association Internationale de la Critique Littéraire
(Siège social : Université François Rabelais de Tours)

Colloque international sur
Le Métissage en littérature

Direction : D. Leuwers
8-9 septembre 2006
Prieuré de Saint-Cosme
demeure de Ronsard à La Riche

Vendredi 8 septembre

10h00
Daniel Leuwers (Université de Tours, France)
Ouverture

10h15
Teofilo Sanz (Université de Burgos, Espagne)
Reprenre la langue de l'autre ? Marllarmé et la musique wagnérienne

10h30
Jean Metellus (Ecrivain, Haïti)
Du métissage

10h45
Alioune-B. Diané (Université de Dakar, Sénégal)
Panser les blessures du temps : Senghor et les valeurs de la poésie

11h15 : Pause

11h30
Celina Scheinowitz (Université de Feira de Santana, Brésil)
Sans erg ni hamada : présentation de l' « élégie de minuit » de Senghor

11h45
Max Fullenbaum (Ecrivain, France)
Dans l'entre-deux de la langue : Gherasim Luca

12h00
Jacqueline Michel (Université d'Haïfa, Israël)

Silvia Baron Supervielle : « Suis-je un écrivain argentin ? »

12h30 : Déjeuner

14h00

Larissa Dianga (Doctorante, Gabon)

La tribalique métisse d'Henri Lopès

14h45

Dominique Stoenesco (Traducteur, France)

Poésie et « morna », deux piliers de la créolité capverdienne

15h00

Raimunda Bedassee (Université de Feira de Santana, Brésil)

Jeanne Duval et Baudelaire : un métissage lyrique

15h25 : Pause

15h45

Jean Portante (Poète, Luxembourg)

L'Etrange langue

16h00

Robert Bréchon (Critique, France)

De la traduction en poésie

16h15

Maria A. Duran (Université Lyon 2, France-Espagne)

Sur Dibaxu de Juan Gelman

16h40 : Pause

17h00

Doïna Popa-Liseanu (Université de Madrid, Espagne)

Sur Assia Djébar et quelques écrivaines du Maghreb

17h15

Jacques Lovichi (Poète, France)

L'Impromptu de Kiev ou la trahison des langues

17h30

Naoko Okamoto (Doctorante, Japon)

Debussy et l'art japonais

18h00 : Fin de la première journée du Colloque, Assemblée générale puis dîner

Samedi 9 septembre

10h00

Dimitri Caramvalis (Ecrivain, Grèce)

Les périls de la langue

10h15

Gharib Kadri (enseignant, France)

Pourquoi la langue est-elle toujours la langue de l'autre ?

10h30

Marcela Soulas-Semanakova (Université de Nürtingen, Allemagne)

La déchirure du métissage chez l'écrivain hongaro-germano-slovaque Eugen

Holly en 1919

10h55 : Pause

11h10

Emmanuel Hiriart (Poète, France)

Second/Ronsard : les langues embrassées de baisers

11h25

Frédéric-Gaël Theuriau (Ecrivain-chercheur, France)

Métissage linguistique chez les poètes d'expression sociale et dialectale

12h30

Hédi Bouraoui (Ecrivain, Canada et Tunisie)

Transpoétique, éloge du nomadisme

13h00 : Fin de la seconde journée du Colloque puis déjeuner

Colloque international soutenu par le Conseil général d'Indre-et-Loire et
l'Université François Rabelais de Tours